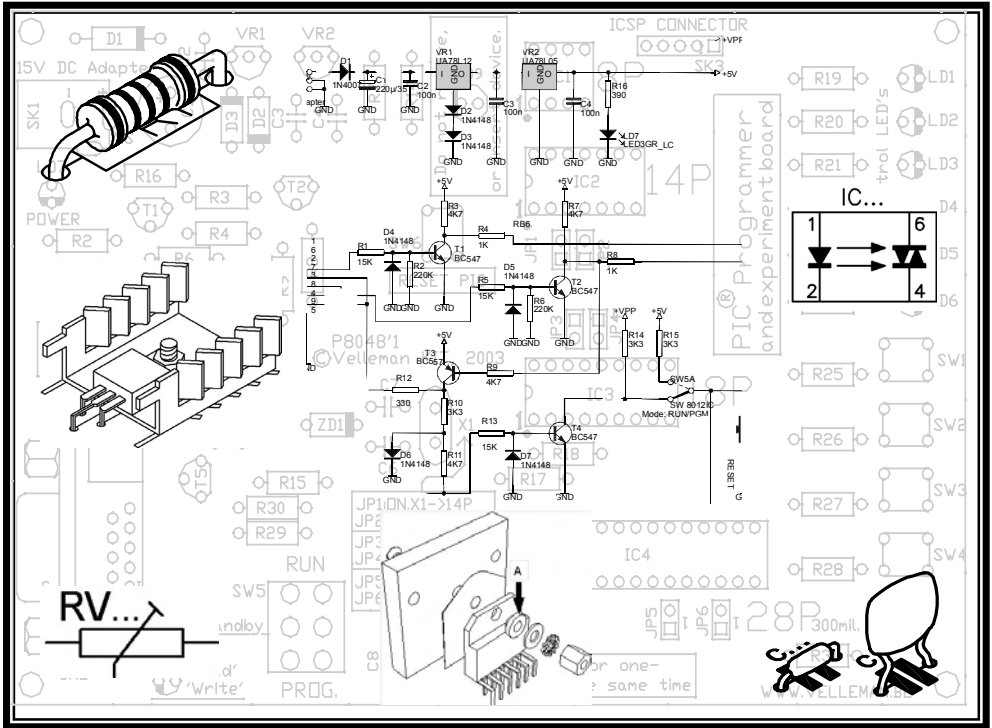


## K8017



3 – KANAALS LICHTORTEL .....	3
JEU DE LUMIÈRES À 3 CANAUX.....	5
3-KANAL-LICHTORTEL .....	7
JUEGO DE LUCES DE 3 CANALES .....	9





## 3-KANAAL LICHTORGEL

### TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN :

- Laag-, midden- en hoogregelingen
- Gevoeligheid per kanaal apart regelbaar
- Algemene gevoeligheidsregeling
- LED-indicatie per kanaal
- Attractieve doorschijnende behuizing
- Microfoon inbegrepen
- Ontstoord volgens EN55015

### SPECIFICATIES :

- Netspanning : 110-125 of 220-240VAC 50/60Hz
- Max. belasting : 200W/kanaal (100W bij 110-125VAC)
- Enkel geschikt voor normale gloeilampen
- Afmetingen (BxHxD) 155x45x160mm

### ALVORENS TE BEGINNEN

☞ Zie ook de algemene handleiding voor soldeertips en andere algemene informatie.

Benodigheden om de kit te bouwen:

- Kleine soldeerbout van max. 40W.
  - Dun 1mm soldeersel, zonder soldeervet.
  - Een kleine kniptang.
1. Monteer de onderdelen correct op de print zoals in de illustraties.
  2. Monteer de onderdelen in de correcte volgorde, zoals in de geïllustreerde stuklijst.
  3. Gebruik de  vakjes om uw vorderingen aan te duiden.
  4. Hou rekening met eventuele opmerkingen in de tekst.

### BOUW

**VOLG NIET BLINDELINGS DE VOLGORDE VAN DE TAPE. CONTROLEER ALTIJD DE WAARDE VIA DE STUKLIJST!**

☞ **Tip:** U kunt de foto's op de verpakking gebruiken als leidraad tijdens de montage. Door eventuele verbeteringen is het mogelijk dat de foto's niet 100% nauwkeurig zijn.

1. Monteer de diode. Let op de polariteit!
2. Monteer de zenerdiode. Let op de polariteit!
3. Monteer de 1/4W weerstanden.
4. Monteer de metaalfilmweerstand.
5. Monteer de keramische condensatoren.
6. Monteer de transistors.
7. Monteer de printpenen.
8. Monteer de LED's. Let op de polariteit.  
☞ Bij het monteren moet u de LED (LD1) buigen zoals aangegeven in de figuur
9. Monteer de microfoon, let op de polariteit!
10. Monteer de condensators C7 en C8 volgens de gekozen netspanning.
11. Monteer de electrolytische condensator. Let op de polariteit!



12. Monteer de zekeringhouder en monteer er een zekering in van 3,15A (traag).  
Monteer het beschermingskapje op de zekeringhouder.
13. Monteer de thyristoren.
14. Monteer de spoel.
15. Monteer de trimmers. Klik het asje vast op de trimmer. Monteer de knop op het asje en plaats het afdekkapje.

## 16. SAMENBOUW

- Klik de 3 stopcontacten vast op de houder.
- Monteer de print op de bodem van de behuizing met behulp van de bijgeleverde schroeven (gebruik de kortste schroeven).
- Plaats de stopcontacthouder op de bodemplaat in de daarvoor voorziene gleuf.
- Steek ongeveer 10 cm kabel door de opening in het deksel van de behuizing. Breng vervolgens de trekontlasting aan op de kabel en klik deze vast in het deksel van de behuizing.
- Soldeer de netkabel vast aan de printpennen SK1. Verbind elk stopcontact met de respectievelijke printpennen door middel van de bijgeleverde draad. Controleer nogmaals de volledige schakeling, alvorens U het deksel op de behuizing plaatst. Schroef het deksel vast dmv de bijgeleverde schroeven.

## 17. AANSLUITING EN TEST

Vermits deze kit in verschillende landen verkrijgbaar is, werd geen netstekker bijgeleverd. Verbind een voor Uw systeem geschikte netstekker met het vrije uiteinde van het netsnoer. Gebruik de kit steeds met gesloten behuizing. Let erop dat de netspanning overeenkomt met de gekozen netspanning. Vul het bijgeleverde netspanningslabel in en breng het aan op de onderzijde van de behuizing. Een uitsparing hiervoor is voorzien.

Draai alle regelingen volledig in wijzerszin en breng het apparaat onder spanning. De netspanningsindicator links op het frontpaneel licht nu op. Tik voorzichtig op de behuizing. De interne LED's gaan oplichten. Nu kunt U de lampen aansluiten op het toestel. Let erop dat het maximaal vermogen per kanaal niet overschreden wordt. U kunt de algemene gevoeligheid regelen dmv de 'master level' regeling, terwijl U voor elke kanaal afzonderlijk de gevoeligheid kan regelen dmv de low-, mid- en high-regelingen.



# JEU DE LUMIERES A 3 CANAUX

## SPECIFICATIONS :

- Boutons de réglage des niveaux bas, moyens et hauts
- Sensibilité par canal réglable séparément
- Commande générale de la sensibilité
- Indication LED par canal
- Boîtier transparent attractif
- Microphone intégré
- Déparasité selon l'EN55015

## SPECIFICATIONS :

- Tension réseau : 110-125 ou 220-240V CA 50/60Hz
- Charge max.: 200W/canal (100W à 110-125V CA)
- Convient uniquement pour les lampes à incandescence ordinaires
- Dimensions (lxHxP) 155x45x160mm

## AVANT DE COMMENCER

☞ Consultez également le manuel général pour des astuces concernant le soudage et pour de plus amples informations.

Matériel nécessaire pour le montage du kit:

- Petit fer à souder de max. 40W.
  - Fine soudure de 1mm, sans pâte à souder.
  - Petite pince coupante.
1. Montez les pièces correctement orientées sur le circuit imprimé, voir l'illustration.
  2. Montez les pièces dans l'ordre correct sur le circuit imprimé, comme dans la liste des composants illustrée.
  3. Utilisez les cases  pour indiquer votre état d'avancement.
  4. Tenez compte des remarques éventuelles dans le texte.

## MONTAGE

**NE PAS SUIVRE NÉCESSAIREMENT L'ORDRE DES COMPOSANTS SUR LE RUBAN.  
CONTRÔLEZ TOUJOURS LA VALEUR À L'AIDE DE LA LISTE DES PIÈCES !**

☞ **Truc:** Les photos sur l'emballage peuvent vous servir de guide lors de l'assemblage. Toutefois, il se peut que les photos ne correspondent pas à 100% à la réalité en raison des adaptations subies.

1. Montez la diode. Attention a la polarité!
2. Montez la diode Zener. Attention a la polarité!
3. Montez les résistances 1/4W.
4. Montez les résistances à couche métallique!
5. Montez les condensateurs en céramique.
6. Montez les transistors.
7. Montez les broches.
8. Montez les LEDs. Attention a la polarité!

☞ Lors du montage, faites attention de plier la LED (LD1) comme indiqué sur la figure

9. Montez le microphone. Attention à la polarité!



10. Montez les condensateurs C7 et C8 en fonction de la tension réseau souhaitée!
11. Montez le condensateur électrolytique. Attention à la polarité !
12. Montez le support de fusible, placez le fusible (3,15A lent) et ensuite la protection.
13. Montez les thyristors.
14. Montez la bobine.
15. Montez les trimmers. Clipsez le petit axe sur le trimmer. Placez le bouton sur l'axe et ensuite la protection.

## 16. ASSEMBLAGE

- Cliquez les 3 prises sur le support.
- Placez le circuit imprimé sur le fond du boîtier à l'aide des vis fournies (utilisez les vis les plus courtes).
- Placez le support de la prise sur la plaque de fond dans la rainure prévue à cet effet.
- Faites passer environ 10 cm de câble par l'ouverture dans le couvercle du boîtier. Placez ensuite la protection contre l'arrachage sur le câble et cliquez-là dans le couvercle du boîtier.
- Soudez le câble du réseau sur les contacts du circuit imprimé SK1. Connectez chaque prise aux contacts correspondants au moyen du fil fourni. Contrôlez une nouvelle fois l'ensemble de la connexion, avant de placer le couvercle sur le boîtier. Fixez le couvercle au moyen des vis fournies.

## 17. CONNEXION ET TESTS

Etant donné que ce kit est disponible dans différents pays, la fiche réseau n'est pas incluse. Raccordez une fiche réseau adaptée à votre système à l'extrémité libre du câble du réseau. Utilisez toujours le kit lorsque le boîtier est fermé. Veillez à ce que la tension de réseau corresponde à la tension choisie. Complétez le label de tension réseau fourni et apposez-le sur la face inférieure du boîtier. Un endroit est prévu à cet effet.

Tournez tous les réglages à fond dans le sens des aiguilles d'une montre et mettez l'appareil sous tension. L'indicateur de tension réseau situé sur la gauche du panneau avant s'allume. Donnez un petit coup sur le boîtier. Les LED internes s'allument. Connectez les lampes sur l'appareil. Veillez à ce que la puissance maximale par canal ne soit pas dépassée. Réglez la sensibilité générale au moyen du bouton de réglage 'master level' et la sensibilité de chaque canal séparément au moyen des boutons low, mid ou high.



# DOMOTIKLICHTSYSTEM BUSPLATINE

## ALLGEMEINE KENNDATEN

- Niedrige, mittlere und hohe Einstellungen
- Empfindlichkeit pro Kanal einzeln einstellbar
- Allgemeine Empfindlichkeitseinstellung
- LED-Anzeige pro Kanal
- Attraktives durchscheinendes Gehäuse
- Einschließlich Mikrofon
- Entstört entsprechend EN55015

## TECHNISCHE DATEN

- Netzspannung: 110-125 oder 220-240VAC 50/60Hz
- Höchstbelastung: 200W/Kanal (100W bei 110-125VAC)
- Nur geeignet für herkömmliche Glühbirnen
- Dimensionen (BxHxT) 155x45x160mm

## EHE SIE BEGINNEN

☞ Siehe auch die allgemeine Bedienungsanleitung für Löthinweise und andere allgemeine Informationen.

Für den Bau notwendiges Material:

- Kleiner LötKolben von höchstens 40W.
  - Dünnes Lötmetall von 1mm, ohne Lötfett.
  - Eine kleine Kneifzange.
1. Montieren Sie die Bauteile in der richtigen Richtung auf der Leiterplatte, siehe Abbildung.
  2. Montieren Sie die Bauteile in der richtigen Reihenfolge, wie in der illustrierten Stückliste wiedergegeben.
  3. Notieren Sie mittels der  -Häuschen Ihre Fortschritte.
  4. Beachten Sie eventuelle Bemerkungen im Text.

## MONTAGE

**FOLGEN SIE NIE BLINDLINGS DER REIHENFOLGE DER KOMPONENTEN IM BAND. ÜBERPRÜFEN SIE IMMER DEN WERT ÜBER DIE STÜCKLISTE!**

☞ **Tip:** Die Fotos auf der Verpackung können als Hilfe bei der Montage verwendet werden. Wegen bestimmter Anpassungen ist es allerdings möglich, dass die Fotos nicht zu 100% mit der Wirklichkeit übereinstimmen.

1. Montieren Sie die Diode. Achten Sie auf die Polarität!
2. Montieren Sie die Zenerdiode. Achten Sie auf die Polarität!
3. Montieren Sie die 1/4W-Widerstände.
4. Montieren Sie die Metallschichtwiderstände.
5. Montieren Sie die Keramik Kondensatoren.
6. Montieren Sie die Transistoren.
7. Montieren Sie die Leiterplattestifte.
8. Montieren Sie die LED. Achten Sie auf die Polarität!

☞ Achten Sie bei der Montage der LD1 darauf, dass Sie die LED so biegen, wie auf der Abbildung gezeigt wird.



9. Montieren Sie das Mikrofon.
10. Montieren Sie die Kondensatoren C7 und C8, je nach der gewünschten Netzspannung.
11. Montieren Sie den Elektrolytkondensator. Achten Sie auf die Polarität!
12. Montieren Sie den Sicherungshalter, stecken Sie die Sicherung ein und befestigen Sie die Abdeckkappe.
13. Montieren Sie die Thyristoren.
14. Montieren Sie die Spule.
15. Montieren Sie die Trimmer. Klicken Sie die kleine Achse auf den Trimmer fest. Montieren Sie den Knopf auf die kleine Achse und befestigen Sie die Abdeckkappe

## 16. ZUSAMMENBAU

- Klicken Sie die 3 Steckdosen auf den Halter fest.
- Montieren Sie die Leiterplatte mittels der mitgelieferten Schrauben (verwenden Sie die kürzesten Schrauben) auf den Boden des Gehäuses.
- Schieben Sie den Steckdosenhalter in den dafür vorgesehenen Schlitz auf der Bodenplatte.
- Stecken Sie ungefähr 10 cm Kabel durch die Öffnung im Deckel des Gehäuses. Bringen Sie danach die Zugentlastung auf dem Kabel an und klicken Sie diese im Deckel des Gehäuses fest.
- Löten Sie das Netzkabel an den Leiterplattenstiften SK1 fest. Verbinden Sie jede Steckdose mit den entsprechenden Leiterplattenstiften mittels des mitgelieferten Drahts. Kontrollieren Sie nochmals die gesamte Schaltung, ehe Sie den Deckel des Gehäuses anbringen. Schrauben Sie den Deckel mittels der mitgelieferten Schrauben fest.

## 17. ANSCHLUSS, TESTEN UND BENUTZUNG

Da dieser Bausatz in verschiedenen Ländern angeboten wird, wurde kein Netzstecker mitgeliefert. Verbinden Sie einen für Ihr System geeigneten Netzstecker mit dem freien Ende des Netzkabels. Benutzen Sie den Bausatz ausschließlich mit geschlossenem Gehäuse. Achten Sie darauf, dass die Netzspannung der gewählten Netzspannung entspricht. Füllen Sie das mitgelieferte Netzspannungsetikett aus und bringen Sie es an der Unterseite des Gehäuses an. Dafür wurde eine Vertiefung vorgesehen.

Drehen Sie alle Regler ganz im Uhrzeigersinn und setzen Sie das Gerät unter Strom. Die Netzspannungsanzeige links auf der Frontplatte leuchtet jetzt auf. Tippen Sie vorsichtig an das Gehäuse. Die inneren LED beginnen aufzuleuchten. Jetzt können Sie die Lampen an das Gerät anschließen. Achten Sie darauf, dass die Höchstleistung pro Kanal nicht überschritten wird. Die allgemeine Empfindlichkeit können Sie mittels des 'Master level'-Reglers einstellen. Die Empfindlichkeit für jeden einzelnen Kanal stellen Sie hingegen mittels der 'Low-', 'Mid'- und 'High'-Regler ein.





# JUEGO DE LUCES DE 3 CANALES

## DATOS TÉCNICOS

- Botones de ajuste para los niveles bajos, medianos y altos
- Sensibilidad por canal ajustable por separado
- Ajuste general de la sensibilidad
- Indicación LED por canal
- Caja transparente atractiva
- Micrófono incorporado
- Supresión de ruido cumple las normas EN55015

## ESPECIFICACIONES

- Tensión de red : 110-125 o 220-240V CA 50/60Hz
- Carga máx.: 200W/canal (100W a 110-125V CA)
- Sólo apto para las lámparas incandescentes normales
- Dimensiones (LoxAlxP) 155x45x160mm

## ANTES DE EMPEZAR

🔧 Lea también el manual general. Contiene consejos de soldadura y otras informaciones generales

Material necesario para el montaje del kit :

- Pequeño soldador de 40W máx.
  - Soldadura de 1mm, sin pasta de soldadura
  - Pequeños alicates de corte.
1. Coloque los componentes correctamente orientados en el circuito integrado (véase figura).
  2. Coloque los componentes por orden correcto (véase la lista de componentes).
  3. Use los cajetines  para indicar su progreso.
  4. Tenga en cuenta las eventuales observaciones.

## MONTAJE

**NO SIGA A CIEGAS EL ORDEN DE LOS COMPONENTES EN LA CINTA. ¡CONTROLE SIEMPRE EL VALOR CON LA LISTA DE COMPONENTES!**

🔧 **Consejos:** Puede usar las fotos del embalaje como directrices durante el montaje. Sin embargo, es posible que las fotos no correspondan completamente a la realidad debido a cambios posteriores.

1. Monte el diodo. ¡Controle la polaridad!
2. Monte el diodo Zener. ¡Controle la polaridad!
3. Monte las resistencias 1/4W.
4. Monte las resistencias de película metálica.
5. Monte los condensadores cerámicos.
6. Monte los transistores.
7. Monte las patillas de circuito impreso.
8. Monte los LEDs. ¡Controle la polaridad!

🔧 Cuidado con montar LD1, pliegue el LED como está indicado en la figura



9. Monte el micrófono.
10. Monte los condensadores C7 o C8 según la tensión de red deseada.
11. Monte el condensador electrolítico. ¡Controle la polaridad!
12. Monte el soporte de fusible. Monte el fusible (3,15A 'lento') y luego la protección.
13. Monte las regletas de conexión.
14. Monte la bobina.
15. Monte los trimmer. Fije el pequeño eje al trimmer. Coloque el botón sobre el eje y luego la protección.

## 16. MONTAJE

- Fije los 3 enchufes al soporte.
- Coloque el circuito impreso en el fondo de la caja con los tornillos incluidos (use los tornillos más cortos).
- Coloque el soporte del enchufe en la placa de fondo en la ranura prevista para eso.
- Introduzca aproximadamente 10cm de cable en la abertura de la tapa de la caja. Luego, coloque el protector en el cable y fíjelo en la tapa de la caja.
- Suelde el cable de red sobre los contactos SK1. Conecte cada enchufe con el cable (incl.) a los contactos correspondientes. Vuelva a controlar el conjunto de la conexión, antes de colocar la tapa sobre la caja. Fije la tapa con los tornillos incluidos.

## 17. CONEXIÓN, PRUEBA Y USO

Ya que este kit está disponible en diferentes países, no se ha incluido el conector de red. Conecte un conector de red adecuado a su sistema en el extremo libre del cable de red. Siempre use el kit con la caja cerrada. Asegúrese de que la tensión de red corresponda con la tensión seleccionada. Rellene la etiqueta de tensión de red (incorporada) y colóquela en la parte inferior de la caja. Se ha previsto un hueco. Gire todos los ajustes completamente en el sentido de los ajustes del reloj y coloque el aparato bajo tensión. Se ilumina el indicador de tensión de red en la parte izquierda del panel frontal. Dé un golpecito en la caja. Los LEDs internos se iluminan. Conecte las lámparas al aparato. Asegúrese de que no se sobrepase la potencia máx. por canal. Ajuste la sensibilidad general con el tornillo de ajuste 'master level' y la sensibilidad de cada canal por separado con los botones low, mid o high.





Velleman Home Automation System

**All appliances get intelligent, how about your home?**  
see our website : [www.velbus.be](http://www.velbus.be)

Modifications and typographical errors reserved  
© Velleman nv.  
H8006B - 2004 – ED1 (rev1)

